

異言語異文化コミュニケーション～様々な視点から

北海道通訳翻訳研究会(HITSS)第16回大会

HITSSは通訳/翻訳/国際交流/観光/語学/MICE/多文化がテーマ; 年会費千円の気軽な異業種勉強会

【一般公開のプログラム(*要・お申込み)】



13:00-14:10「異文化異言語コミュニケーション～様々な視点から」(*OJT同時通訳付き)

デレイナ・ミヤザキ氏 公共交通や観光ビデオの英語ナレーター”the Voice of Hokkaido,”
トラベルライター, イベントMC, 翻訳者, 通訳者, 札幌学院大学非常勤講師, ビジネスコミュニケー
ション・スキル講師, 元北海道通訳アカデミー非常勤講師ほか



14:20-15:30「35年間の同時通訳活動を振り返って」熊谷ユリヤ氏 HITSS会長,

札幌大学名誉教授, 北海道通訳アカデミー名誉顧問, 英語翻訳者。1985年～2024通訳活動。
引退後はCreative Translation Workshop主宰の傍ら文学翻訳/執筆/ボランティア活動中。

15:35-16:15「会員有志による異言語異文化コミュニケーション体験談」

2025年5月18日(日) 札幌エルプラザ (札幌市男女共同参画センター)大研修室 北8西3 JR札幌北口3分 011-728-1222

非会員ゲスト30名様受付: 今大会のみの参加費千円=新規入会して参加の場合 年会費も同額の千円

要予約(当日お支払): hitss.hokkaido@gmail.com

▶年会費千円に含むもの: 年2回の大会参加(+懇親会費補助), 大会録画受信, 年間最大14回のSIG勉強会参加
(現地研修以外はZoom), HITSSテーマに関連した業務/講座/研究会/ボランティア/イベントなどの情報受信

【新入会員・継続会員のみ参加・聴講可のプログラム】

10:00～12:00 SIG(分科会)ミーティング:

[1]10:00 多言語多文化 SIG ➡ [2]10:17 通訳 SIG ➡ [3]10:34 MICE-SIG ➡ [4]10:51 翻訳-SIG ➡ [5]11:08 観光/国際交流 SIG

➡ [6]11:25 通訳学習 SIG ➡ [7]11:42 通訳翻訳研究 SIG *SIG会会場隣に待合室(談話/ワークスペース)開設

12:00-12:50 ランチタイム懇談会 会員負担額500円 (*参加費1200円との差額はHITSSが負担)

16:20-16:50 総会

【HITSS web サイト(活動内容, フォトアルバム, 入会申し込みフォーム)】 <http://hitss.main.jp>

【HITSS 会員・特別会員135名】 通訳者/通訳案内士/翻訳者(英/仏/独/韓/中/露/西), 教員, 研究者, ボランティア, 主婦
/主夫, 会社員, 公務員, 団体職員, MICE/国際交流関係者, 退職者, 自営業, 通訳/翻訳学校生, 専門学校生, 大学生, ほか

*****大会主催 北海道通訳翻訳研究会(HITSS)

後援(申請中): 札幌市国際部, (公財)札幌国際プラザ*****